



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7170-е заседание

Четверг, 8 мая 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н О Джун (Республика Корея)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Чад	г-н Шериф
Чили	г-н Льянос
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Берту
Иордания	принц Зайд Раад Зайд аль-Хусейн
Литва	г-жа Мурмокайте
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-жа Огву
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Гасана
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Поддержание международного мира и безопасности

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Поддержание международного мира и безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Сенегала.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2014/318, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Австралией, Чадом, Чили, Францией, Иорданией, Литвой, Люксембургом, Нигерией, Республикой Корея, Российской Федерацией, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Сейчас я ставлю этот проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2154 (2014).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Принц Зайд Раад Зайд аль-Хусейн (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать свое выступление со слов в адрес семьи покойного капитана Мбайе Дианя.

Н протяжении 20 лет она оплакивает утрату человека, некогда служившего Организации Объединенных Наций — и, фактически,

человечеству, — причем служившего безупречно в качестве военного наблюдателя в составе Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде. Тот факт, что он так и не вернулся живым к своей родной семье или в страну, которой он так верно служил, должно быть, причинил невероятную боль. А то, что ни одно должностное лицо здесь, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, ни разу не позвонило его семье, можно назвать лишь постыдным. Хотя я могу выступать от имени только своей делегации, я абсолютно убежден, что все присутствующие здесь присоединятся ко мне, принося ей наши глубочайшие извинения за то, как мы здесь, в Организации Объединенных Наций, обошлись с ней.

Сейчас мы признаем то, что они знали всегда. Мбайе — прекрасный пример самых достойных представителей человечества; он олицетворяет все то лучшее, что мы, люди, из себя представляем и что имеем; его семья и народ Сенегала должны всегда им гордиться. В этой связи я рад, что сегодня утром здесь присутствует наш коллега — Постоянный представитель Сенегала посол Абду Салам Диалло.

Приняв резолюцию 2154 (2014), Совет Безопасности не только чтит память капитана Мбайе Дианя, но, учреждая медаль его имени, которая будет присуждаться за исключительную отвагу, впервые за время существования Организации Объединенных Наций публично признает заслуги людей, совершающих поразительные подвиги в условиях крайней опасности на службе Организации Объединенных Наций и человечества. Мы особо надеемся, что медаль будет вдохновлять персонал Организации Объединенных Наций и связанных с ней сотрудников, которые напряженно работают в опасных условиях, продолжать самоотверженно служить делу Организации Объединенных Наций. Эта новая и редкая медаль капитана Мбайе Дианя, вкуче с сопутствующим ей всеобщим признанием, послужит свидетельством высшего признания со стороны человечества беззаветной преданности благополучию других людей, продемонстрированной теми немногими героями, которые совершают самые самоотверженные подвиги.

И наконец, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас и всех членов Совета Безопасности за решительную приверженность и готовность к сотрудничеству, которые все Вы

продемонстрировали в процессе подготовки проекта настоящей резолюции, став ее соавторами и приняв ее сегодня утром консенсусом.

Г-н Гасана (Руанда) (*говорит по-английски*): 16 апреля 2014 года Совет Безопасности принял резолюцию 2150 (2014) по случаю двадцатой годовщины геноцида, совершенного против этнической группы тутси в Руанде. В этой резолюции также увековечена память этнической группы хуту и других лиц, которые погибли, сопротивляясь геноциду. Очевидно, что капитан Мбайе Дианя может быть отнесен к этой категории. Но для нас, руандийцев, капитан Дианя представляет нечто большее. Он герой. Он был сыном Африки, родившимся в великой стране Сенегал, которую здесь представляет Постоянный представитель этой страны при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-н Абду Салам Диалло, которого я приветствую.

Будучи миротворцем в Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), капитан Дианя лучше, чем кто-либо другой, понимал, в чем заключалась его миссия. Перед лицом зла он отказался быть простым наблюдателем. Он решил противостоять этому злу. Он действовал так, как подобает миротворцу. Он действовал, как солдат. Он действовал, как человек, действовал во имя спасения человеческих жизней даже вопреки мандату МООНПР, вопреки правилу применения вооруженной силы и вопреки инструкциям, полученным из Нью-Йорка. Полностью безоружный и ведомый только своим мужеством и чувством ответственности, капитан Дианя решил осуществить несколько миссий, пройдя через десятки контрольно-пропускных пунктов, контролируемых вооруженными ополченцами, чтобы спасти сотни, возможно даже тысячи, руандийцев во время геноцида 1994 года в отношении тутси.

За проявленные мужество и смелость 4 июля 2010 года правительство Руанды посмертно наградило капитана Мбайе Дианя и еще 11 героев, которые внесли свой вклад в кампанию по борьбе с геноцидом в Руанде, медалью Умуринзи. Я убежден в том, что его жена Ясин, дочь Кумба и сын Шейх всегда будут им гордиться, точно так же, как мы, руандийцы, и мы, страны мира, всегда будем гордиться его службой на благо человечества.

Именно в этом контексте мы выражаем особую признательность Его Королевскому Высочеству принцу Зайду Рааду Зайду аль-Хусейну и представительству Иордании за представление единогласно принятой сегодня резолюции 2154 (2014), учреждающей медаль капитана Мбайе Дианя «За исключительную отвагу», которая будет присуждаться военным, полицейским и гражданским сотрудникам Организации Объединенных Наций и связанным с ней сотрудникам, которые в будущем проявят подобную отвагу при выполнении мандатов своих миссий или своих обязанностей на службе человечества.

Мы считаем, что эта медаль является не только признанием отваги, проявленной человеком, но и напоминанием о роли солдата и миротворца — о том, что женщина или мужчина, на которых возложена эта роль, должны способствовать укреплению мира, спасать жизни людей вопреки любым обстоятельствам, а также соблюдать наиболее важное правило — правило о защите уязвимых. Будем надеяться, что эта медаль послужит стимулом к тому, чтобы Совет Безопасности, Секретариат и миротворцы прилагали больше усилий для обеспечения защиты гражданских лиц и выполнения обязанностей по защите.

Отмечая исключительное мужество капитана Мбайе Дианя, мы также вспоминаем подвиги рядовых руандийцев, многие из которых заплатили самую высокую цену — отдали свою жизнь, чтобы защитить тутси и противостоять геноциду, в результате которого в течение 100 дней погибло более миллиона руандийцев. Мы также отдаем дань памяти других военнослужащих из состава «голубых касок», погибших во время геноцида тутси в Руанде, в том числе памяти десяти бельгийских миротворцев, которые погибли, защищая бывшего премьер-министра покойную Агату Увирингиримана. Мы молимся за их семьи и надеемся, что они обретут утешение. Руандийцы всегда будут им признательны.

В заключение я искренне надеюсь на то, что учреждение медали капитана Мбайе Дианя «За исключительную отвагу» предоставит Организации Объединенных Наций возможность для проведения критического самоанализа, ведь эта Организация должна во всех случаях гарантировать, что человечество руководствуется моральными нормами и принципами, а на его защите стоит все

международное сообщество, а не только отвага — простите, я вынужден прерваться, поскольку это вызывает у меня глубокие эмоции, — проявляемая исключительными людьми, такими как капитан Мбайе Диань, которому сегодня мы отдаем дань памяти.

Председатель (*говорит по-английски*): Я уверен, что все мы разделяем чувства, выраженные представителем Руанды.

Слово имеет представитель Сенегала.

Г-н Диалло (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы, следуя сложившейся традиции, искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением Вашей страны на пост Председателя Совета Безопасности и заверить Вас в полном сотрудничестве со стороны нашей делегации.

Для меня большая честь принимать участие в этом заседании Совета, которое проводится для того, чтобы отдать дань памяти достойному сыну Организации Объединенных Наций капитану Мбайе Дианю — миротворцу, который героически погиб на поле битвы в Руанде, отстаивая идеалы Организации Объединенных Наций, как свою Библию. Я хотел бы также сердечно поблагодарить Постоянного представителя Иорданского Хашимитского Королевства Его Высочество принца Зайда Раада Зайда аль-Хусейна, который, к счастью, решил добиться беспрецедентного признания достижений этого молодого офицера, вновь подчеркнув приверженность его любимой страны делу мира и справедливости во всем мире.

Я рад предоставленной мне возможности выразить признательность всем членам Совета, которые стали соавторами сегодняшней резолюции 2155 (2014), которая свидетельствует о единодушном стремлении поддержать решимость международного сообщества в лице Мбайе Дианя вновь сделать защиту гражданских лиц одной из своих основных приоритетных задач. Эта резолюция, посвященная учреждению медали, носящей его имя, за его исключительную отвагу, является неопровержимым доказательством приверженности Совета Безопасности признанию тех больших жертв, которые понесли тысячи «голубых касок» в театрах военных действий.

Капитан Мбайе Диань, который родился 18 марта 1958 года, был женат и имел двоих детей,

начал свою службу в рядах сенегальской армии 15 января 1983 года, дослужившись 1 апреля 1991 года до звания капитана. Его назначение командующим подразделением 6-ого пехотного батальона стало его последним местом службы в рядах Сенегальских вооруженных сил. Спасая жизни сотен людей, как подсказывала ему совесть, капитан Диань был воплощением девиза Национальной школы офицеров, где он обучался, — «Ум, честь, храбрость» — добродетели, которые лежат в основе сенегальской армии. Поэтому в Сенегале он был посмертно удостоен звания кавалера Национального ордена Льва и награжден Военным крестом с серебряной звездой, а также был избран наставником 13 выпуска курсантов Национальной школы офицеров, которые закончили ее в 1995 году. Мы навсегда сохраним в наших сердцах память об этом самоотверженном офицере в знак признания его добродетельного поступка и благодарности.

Сейчас также время отметить многочисленные награды, которых был удостоен покойный капитан Диань. От Дакара до Кигали, от Вашингтона, округ Колумбия, до города Падуа достойные мужчины, женщины и организации воздают ему должное. В этой связи он будет удостоен медали Умуринзи, которая вручается героям — борцам с геноцидом в Руанде президентом Полем Кагаме; я хотел бы поблагодарить его и в его лице наш дружественный и братский народ Руанды за то, с каким почтением они неизменно относятся к семье Мбайе Дианя. Меня только что тронуло эмоциональное выступление нашего друга и брата Постоянного представителя Руанды посла Эжен-Ришара Гасаны. Капитан Диань был также удостоен признания, в частности, со стороны г-жи Хиллари Клинтон от имени государственного департамента Соединенных Штатов Америки, а также организации «Сад праведников мира» в Падуа за проявленную им отвагу во имя благородной цели.

Для обеспечения мира во всем мире необходимо, чтобы позитивное отношение друг к другу и диалог навсегда заменили неприятие и вражду. Это означает, что в основе приверженности сил Организации Объединенных Наций должны всегда лежать универсальные ценности, которые мы выбрали и вписали золотыми буквами в Устав Организации Объединенных Наций. В этом состоит суть добродетели, о которой красноречиво говорится в сегодняшней резолюции.

В заключение, пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь подтвердить приверженность Сенегала, в частности его Вооруженных сил, идеалам, которые объединяют сообщество наций, собравшееся в Центральном учреждении в интересах мира во всем мире. Я хотел бы сказать капитану Мбайе Дианю, которому я выражаю от имени сенегальского народа глубочайшую признательность: «Покойся с миром в земле героев Организации

Объединенных Наций, которая навсегда сохранит твое имя для последующих поколений».

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.